

31992L0050

24.7.1992

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 209/1

**ДИРЕКТИВА 92/50 ЕИО НА СЪВЕТА****от 18 юни 1992 година****относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 57, параграф 2, последно изречение и член 66 от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

в сътрудничество с Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(3)</sup>,

като има предвид, че Европейският съвет прие заключения относно завършване изграждането на вътрешния пазар;

като има предвид, че е необходимо да бъдат предприети мерки с оглед на постепенното установяване на вътрешния пазар до 31 декември 1992 г.; като има предвид, че вътрешният пазар обхваща зона без вътрешни граници, в която се гарантира свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали;

като има предвид, че тези цели изискват координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги;

като има предвид, че Бялата книга за завършването на вътрешния пазар съдържа програма за действие и график за откриване на процедура за възлагане на обществени поръчки, включително и в областта на услугите, доколкото тази материя не е вече обхваната от Директива 71/305/ЕИО на Съвета от 26 юли 1971 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени

поръчки за строителство <sup>(4)</sup> и Директива 77/62/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976 г. относно координирането на процедури за възлагане на обществени поръчки за доставка <sup>(5)</sup>;

като има предвид, че настоящата директива трябва да се прилага от всички възлагащи органи по Директива 71/305/ЕИО;

като има предвид, че е необходимо да се премахнат пречките пред свободното движение на услугите; като има предвид, че доставчиците на услуги могат следователно да бъдат или физически, или юридически лица; като има предвид, че настоящата директива не засяга прилагането на национално равнище на правилата за упражняване на дейност или професия, при условие че те са съвместими с правото на Общността;

като има предвид, че областта на услугите се определя най-добре за целите на прилагането на процедурните правила и наблюдението и проверката, като се подразделя на категории, които съответстват на дадени позиции в обща класификация; като има предвид, че приложения I А и I Б от настоящата директива препращат към Общата номенклатура (класификация на продуктите) на ООН; като има предвид, че тази номенклатура може да бъде заменена в бъдеще от номенклатура на Общността; като има предвид, че следва да се предвиди привиждането в съответствие на Общата класификация на продуктите в приложения I А и I Б;

като има предвид, че предоставянето на услуги е обхванато от настоящата директива само доколкото то се основава на обществените поръчки; като има предвид, че не е обхванато предоставянето на услуги, извършвани на друго основание, като например законови или подзаконови актове или договори за заетост;

<sup>(1)</sup> ОВ С 23, 31.1.1991 г., стр. 1 и ОВ С 250, 25.9.1991 г., стр. 4.

<sup>(2)</sup> ОВ С 158, 17.6.1991 г., стр. 90 и ОВ С 150, 15.6.1992 г.

<sup>(3)</sup> ОВ С 191, 22.7.1991 г., стр. 41.

<sup>(4)</sup> ОВ L 185, 16.8.1971 г., стр. 5. Директива, последно изменена с Директива 90/531/ЕИО (ОВ L 297, 29.10.1990 г., стр. 1).

<sup>(5)</sup> ОВ L 13, 15.1.1977 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 90/531/ЕИО (ОВ L 297, 29.10.1990 г., стр. 1).

като има предвид, че съгласно член 130е от Договора, насърчаването на научната и развойната дейност е средство за укрепване на научната и технологичната база на европейската индустрия и отварянето на обществените поръчки допринася за постигането на тази цел; като има предвид, че съфинансирането на изследователски програми не следва да бъде предвидено от разпоредбите на настоящата директива; като има предвид, че поради това обществените поръчки за услуги в областта на научната и развойната дейност не са обхванати от настоящата директива, освен тези, от които ползите са изключително за възлагащия орган при извършването на неговата дейност, при условие че предоставянето на услугите се заплаща изцяло от възлагащия орган;

като има предвид, че обществените поръчки, свързани с придобиване или отдаване под наем на недвижимо имущество или свързаните с тях права имат характерни особености, които правят нецелесъобразно прилагането на правилата за възлагане на обществени поръчки;

като има предвид, че възлагането на обществени поръчки за някои аудиовизуални услуги в радио- и телевизионните излъчвания се урежда по съображения, които правят нецелесъобразно прилагането на правилата за обществените поръчки;

като има предвид, че услугите по арбитража и помирието обикновено се предоставят от органи или лица, за които страните се споразумяват или се избират по начин, който не може да бъде уреден чрез правилата за обществените поръчки;

като има предвид, че за целите на настоящата директива финансовите услуги не включват инструментите на паричната политика, на обменния курс, държавния дълг и резервите, както и други политики, включващи сделки с ценни книжа и други финансови инструменти; като има предвид, че следователно обществените поръчки във връзка с емитирането, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа и други финансови инструменти не са обхванати от тази директива; като има предвид, че също така се изключват услугите, извършвани от централната банка;

като има предвид, че в областта на услугите трябва да се прилагат същите дерогации, както тези в Директива 71/305/ЕИО и Директива 77/62/ЕИО по отношение на държавната сигурност или държавната тайна, и предимството на други правила за възлагане на обществени поръчки, като тези по международни договори, по отношение на дислоцирането на войски или правилата на международните организации;

като има предвид, че настоящата директива не засяга в частност прилагането на членове 55, 56 и 66 от Договора;

като има предвид, че обществените поръчки за услуги, в частност в областта на управлението на имущество, могат понякога да включват извършването на някои строителни работи; като има предвид, че от Директива 71/305/ЕИО следва, че един договор може да се разглежда като обществена поръчка за строителство, ако предметът му предвижда извършване на строителна работа; като има предвид, че доколкото тези работи са допълнителни и не

съставляват предмет на договора, те не са основание да се разглежда договорът като договор за обществена поръчка за строителство;

като има предвид, че правилата за обществените поръчки за услуги в Директива 90/531/ЕИО на Съвета от 17 септември 1990 г. относно процедурите за възлагане на обществени поръчки на субекти, действащи във водния, енергийния, транспортния сектор и сектора на далекосъобщенията <sup>(1)</sup> следва да останат незасегнати от настоящата директива;

като има предвид, че обществените поръчки с определен единствен източник на доставки могат при определени условия да бъдат изцяло или частично изключени от прилагането на настоящата директива;

като има предвид, че настоящата директива не следва да се прилага за малки поръчки, чиято стойност е под определен праг, с оглед избягването на ненужни формалности; като има предвид, че този праг може по принцип да бъде същият, както за обществените поръчки за доставки; като има предвид, че изчисляването на стойността на обществените поръчки, публикуването и методът за адаптиране на праговете следва да бъдат същите, както в другите директиви на Общността относно обществените поръчки;

като има предвид, че за да се преустановят практиките на ограничаване на конкуренцията по принцип и в частност на участието в обществените поръчки на граждани на други държави-членки, е необходимо да се подобри достъпът на доставчиците на услуги до процедурите за възлагане на обществени поръчки;

като има предвид, че прилагането на настоящата директива трябва да се ограничи, по време на преходен период, до обществени поръчки за такива услуги, за които прилагането на настоящите разпоредби ще спомогне за реализиране на всички възможности за увеличаване на трансграничната търговия; като има предвид, че обществените поръчки за другите услуги е необходимо да бъдат наблюдавани за определен период, преди да се вземе решение за пълното прилагане на настоящата директива; като има предвид, че е необходимо да се определи механизъм за това наблюдение; като има предвид, че механизмът трябва същевременно да дава възможност на заинтересуваните страни да обменят съответна информация;

като има предвид, че правилата за възлагане на обществени поръчки за услуги трябва да се доближават във възможно най-голяма степен до правилата за обществени поръчки за доставки и обществени поръчки за строителство;

като има предвид, че Директива 71/305/ЕИО и Директива 77/62/ЕИО могат да бъдат приспособени, съобразно необходимите адаптации, така че да се вземат под внимание специалните аспекти на обществените поръчки за услуги, като например изборът на процедура на договаряне, конкурсите за проекти, вариантите, правната форма, съгласно която доставчиците на услуги осъществяват дейността си, запазването на някои дейности за определени професии, регистрацията и гаранциите за качество;

<sup>(1)</sup> ОВ L 297, 29.10.1990 г., стр. 1.

като има предвид, че може да се използва процедурата на договаряне с предварително публикуване на известие, когато услугата, която следва да се предоставя, не може да бъде конкретизирана с достатъчна точност, по-специално в областта на интелектуалните услуги, в резултат на което обществената поръчка не може да бъде възложена чрез избор на най-добрата оферта съгласно правилата, уреждащи откритата процедура и ограничената процедура;

като има предвид, че съответните правила на Общността относно взаимното признаване на дипломи, удостоверения и други официални документи за професионална квалификация се прилагат, когато се изисква доказателство за дадена квалификация за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка или в конкурс за проект;

като има предвид, че целите на настоящата директива не изискват промени в сегашното положение на национално равнище по отношение на ценовата конкуренция между доставчиците на определени услуги;

като има предвид, че действието на настоящата директива трябва да се преразгледа не по-късно от три години след датата, определена за транспониране в националното законодателство на правилата за възлагане на обществени поръчки; като има предвид, че преразглеждането трябва в частност да включва възможностите директивата да стане напълно приложима за по-широк диапазон от обществени поръчки за услуги,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

**Членове 1—40 и 42—43 са отменени.**

#### Член 41

Член 1, параграф 1 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на процедурите за преразглеждане при възлагането на обществени поръчки за доставки и за строителство <sup>(1)</sup> се заменя със следното:

„1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че по отношение на процедурите за възлагане на обществени поръчки, попадащи в приложното поле на Дирек-

тиви 71/305/ЕИО, 77/62/ЕИО и 92/50/ЕИО (\*), решенията, взети от възложителите, могат да бъдат ефективно обжалвани, и по-специално възможно най-бързо в съответствие с условията, посочени в следващите членове, и по-специално в член 2, параграф 7, с мотива, че тези решения са нарушили правото на Общността в областта на обществените поръчки или националните норми, транспониращи това право.

(\*) ОВ L 209, 24.7.1992, стр. 1.“

#### Член 44

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива преди 1 юли 1993 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Начините за това позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията за текстовете на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена от настоящата директива.

#### Член 45

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 18 юни 1992 година.

За Съвета

Председател

Vitor MARTINS

<sup>(1)</sup> ОВ L 395, 30.12.1989, стр. 33.